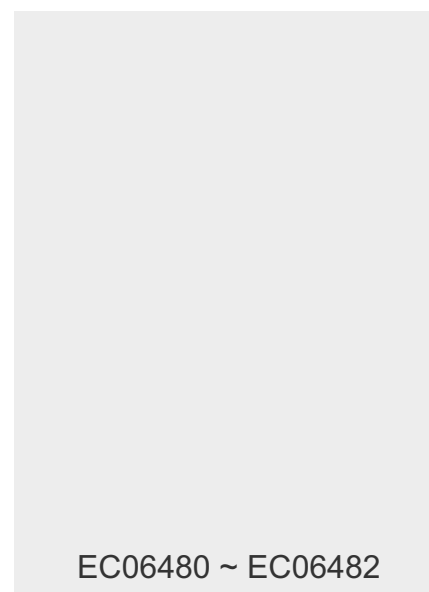


MU-ECO

CORTINA DE AIRE AIR CURTAIN RIDEAUX D'AIR LUFTSCHLEIER CORTINA DE AR

Manual de instalación y usuario
Installation and owner's manual
Manuel d'installation et l'utilisauter
Benutzer- oder Installationshandbuch
Manual de instalação e de utilizador



ES	.....	2
EN	.....	5
FR	.....	8
DE	.....	11
PT	.....	14



Antes de utilizar la unidad, por favor lea las instrucciones detenidamente.

Características principales:

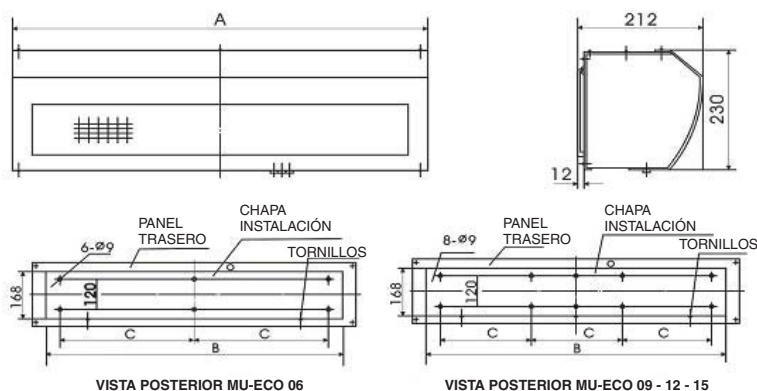
Mantener las puertas abiertas, suponen un gasto de energía considerable en la mayoría de construcciones. La correcta instalación de una cortina de aire, puede reducir la pérdida de energía a través de las puertas abiertas en un 90%. Además del considerable ahorro de energía, las cortinas mejoran la salubridad del ambiente y permiten mantener las puertas abiertas incluso en invierno, lo cual facilitara la entrada de clientes en locales comerciales. Las cortinas de aire tiene un eslogan de funcionamiento “Una cálida bienvenida” lo cual es totalmente cierto.

Condiciones de uso:

Por favor NO instale la cortina bajo estas condiciones:

1. La temperatura exterior es superior a 50°C o inferior a -10°C.
2. La humedad relative es superior al 95%.
3. Ambientes oleosos.
4. Cerca de materials o gases explosivos.
5. Cerca de gases corrosivos.
6. Lugares donde pueda ser salpicado por agua.

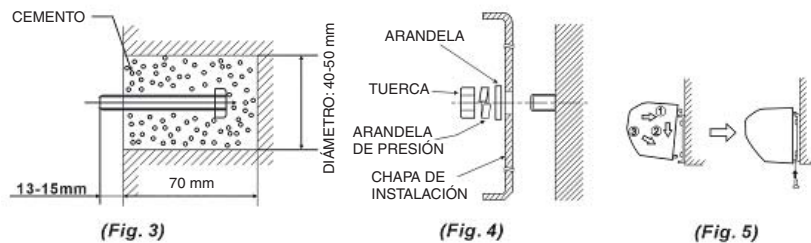
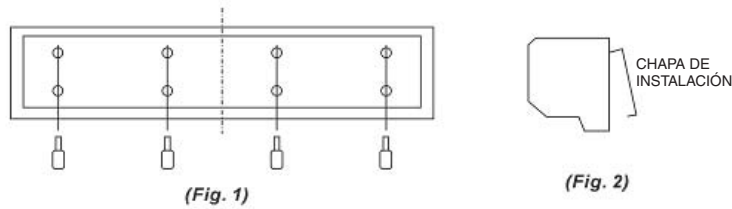
Dimensiones:



Modelo	Codigo	A	B	C	C
MU-ECO 09	EC06480	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06481	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06482	1500	1450	450	450

Instalación:

1. Desatornille la chapa de instalación y retírela.(Fig. 1/Fig.2)
2. Taladre unos agujeros tal y como se indica. Introduzca los tacos y fíjelos con cemento. (Fig.3)
3. Cuelgue la chapa de instalación y fíjela con los tornillos. (Fig.4)



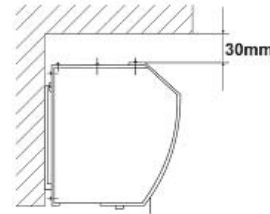
4. Sujete fuertemente la cortina en la chapa de instalación y compruebe que la instalación es correcta. (Fig.5)

Precauciones:

Durante la instalación de la unidad tenga en cuenta los siguientes puntos:

1. Ha de instalarse en un lugar sólido a efectos evitar posibles vibraciones. El evitar vibraciones puede evitar ruidos innecesarios además de evitar situaciones peligrosas
2. Los cortinas de aire están diseñadas para uso interior.
3. Dependiendo de la altura de la puerta se ha de elegir el modelo adecuado. Si se coloca una unidad en una posición demasiado alta, la eficiencia podría verse afectada.
4. El aire se recoge por la parte frontal y se expulsa por la parte inferior.
5. Pueden instalarse diferentes unidades contiguas cuando nos hayamos ante grandes anchuras de puerta. Cuando esto ocurra, un espacio de 20 a 40 mm debería habilitarse.
6. Durante la instalación no debe haber ningún espacio entre la chapa de instalación y la pared.

7. La distancia entre la unidad y el techo ha de ser de 30 mm como mínimo.
8. La unidad ha de instalarse horizontalmente.
9. Las cortinas de aire están diseñadas para ser instaladas en interior a una altura mínima de 2,3 metros desde el suelo.
10. Es aconsejable poner un magnetotérmico para aislar la instalación.



Mantenimiento y reparación:

1. Desconecte la unidad de la red eléctrica antes de comenzar.
2. Mantenga las partes eléctricas lo mas aisladas posibles a efectos de evitar posibles cortocircuitos.
3. Es aconsejable el mantenimiento y la inspección de la unidad, limpie la suciedad del mismo. Simplemente lávelo con detergente neutro y un trapo de limpieza.
4. La unidad solo puede ser desmontada por profesionales.

Especificaciones:

Modelo MU-ECO	Código	Consumo (W)			Velocidad salida Aire (m/s)			Volumen aire (m ³ /h)	Nivel Sonoro (dB)		
		Alto	Med	Bajo	Alto	Med	Bajo		Alto	Med	Bajo
09	EC 06 480	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 481	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 482	536	381	291				1700	56	54	53

ATENCIÓN: La tensión de alimentación y la frecuencia se encuentra en la placa eléctrica.



Before using this unit, please read these instructions completely.

Product outline:

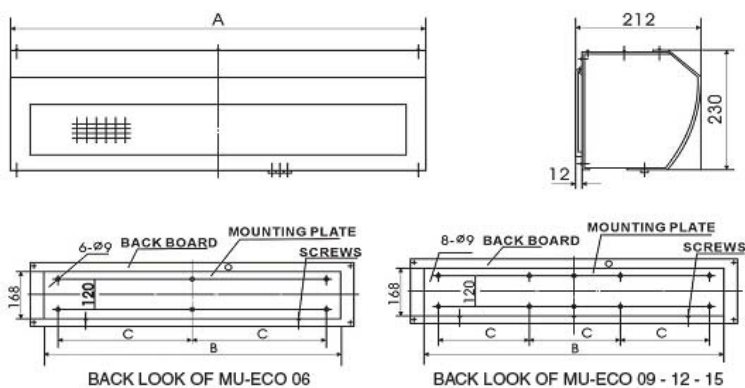
AIR CURTAINS are designed for installation in shops, office buildings, hotels and restaurants doorway. They discharge a curtain of air, which effectively shut out outside air. Use them to keep out insects, unpleasant smells, and dust from indoor where a large number of people pass in and out. These air curtains also prevent air escaping from an air-conditioned room.

Conditions of use:

Please DO NOT install the unit under following conditions:

1. Do not operate ambient temperature over 50°C or below -10°C.
2. A relative humidity over 95% at room temperature and steamy area.
3. Contains of oily smoke.
4. Materials or gases may cause explosion.
5. Nearly corrosive gases.
6. Locate in where may be sprinkle with water.

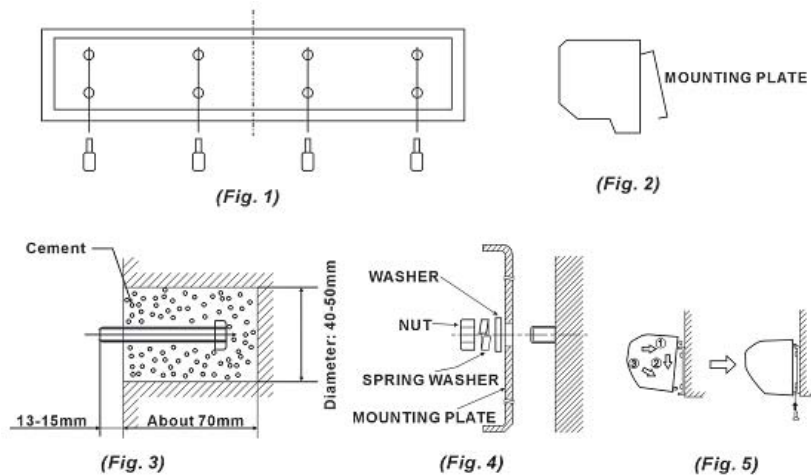
Diagram:



Model	Code	A	B	C	C
MU-ECO 09	EC06480	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06481	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06482	1500	1450	450	450

Installation:

1. Unscrew the mounting plate and take it off. (Fig. 1/Fig.2)
2. Drill a hole as the instruction. Then put into the bolt and fix it with cement. (Fig.3)
3. Hanging on the mounting plate and ensure fix it. (Fig.4)



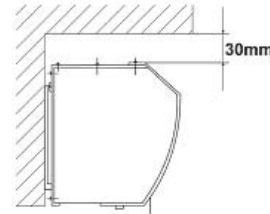
4. Installing the machine onto the mounting plate and ensure the safety, than fix it tighten with screws. (Fig.5)

Cautions / installations:

During installing the unit, please pay special attention to the following points in order to obtain the ultimate efficiency.

1. Install on solid place to avoid vibrations when machine is running and also for safety reason unnecessary noise caused by vibration can be prevented.
2. AIR CURTAINS are used for indoor purpose.
3. Depending on the height to choose the most suitable model. If it fixed too high, the shut-off distance will be affected then the efficiency will be reduced.
4. The air is drawn in front of the unit and is blown out downwards.
5. Several units can be mounted next to each other when wide door opening occur. Under such condition, a narrow space in between 20-40 mm may happened.
6. During installation, the mounting plate should not have a gap between the walls.

7. The distance between the unit and the ceiling must reserve at least 30mm.
8. The unit is installed horizontally.
9. Recommend installing the machine at the height of at least 2.3M above the ground.
10. A triple pole switch should precede the appliance with at least 3mm breaking gap.



Maintenance and repair:

1. Unplug the unit from any power source prior checking or maintenance.
2. Keep electric motor or other parts away from moisture to avoid short circuit.
3. Regular checking and maintenance is recommended, clean all the dust off. Simply damp with mild detergent by a cloth for cleaning.
4. Detach the unit only by professionals.

Specifications:

Model MU-ECO	Part N.	Power (W)			Air speed (m/s)			Air volum (m ³ /h)	Sound level (dB)		
		Hi	Med	Lo	Hi	Med	Lo		Hi	Med	Low
09	EC 06 480	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 481	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 482	536	381	291				1700	56	54	53

NOTE : Rated voltage and frequency are stated as per rating label.



Avant d'utiliser l'unité, veuillez lire attentivement les instructions.

Caractéristiques principales:

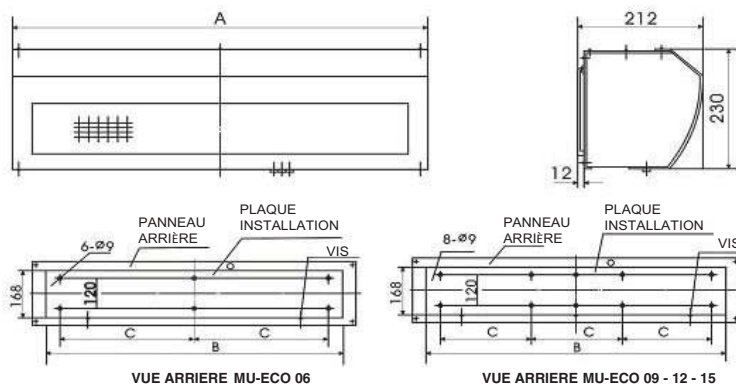
Dans la plupart des bâtiments, laisser les portes ouvertes implique une consommation d'énergie considérable. L'installation correcte d'un rideau d'air peut réduire de 90% la perte d'énergie due aux portes ouvertes. Outre l'économie d'énergie considérable, les rideaux améliorent la salubrité du milieu et permettent de garder les portes ouvertes même en hiver, facilitant ainsi l'entrée des clients dans les locaux commerciaux. Le slogan des rideaux d'air "Une qualité bienvenue" prend tout son sens.

Conditions d'utilisation:

Veuillez ne pas installer le rideau d'air dans les conditions suivantes :

- 1. La température extérieure est supérieure à 50°C ou inférieure à -10°C.
- 2. L'humidité relative est supérieure à 95%.
- 3. Dans un environnement avec de fortes odeurs.
- 4. À proximité de matériaux ou gaz explosifs.
- 5. À proximité de gaz corrosifs.
- 6. Dans des endroits où l'appareil pourrait être éclaboussé.

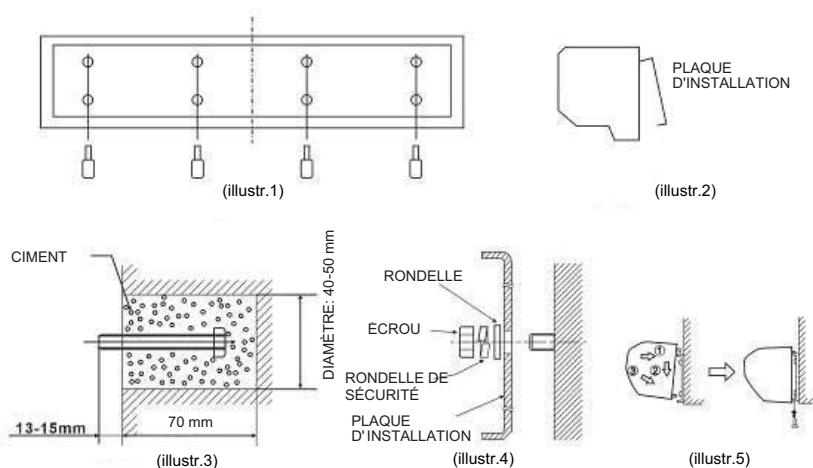
Dimensions:



Modèle	Code	A	B	C	C
MU-ECO 09	EC06480	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06481	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06482	1500	1450	450	450

Installation:

1. Dévissez la plaque d'installation et retirez-la. (Illustr. 1/Illustr.2)
2. Percez des trous comme indiqué dans l'illustration. Introduisez les chevilles et fixez-les avec du ciment. (Illustr.3)
3. Raccrochez la plaque d'installation et fixez-la avec des vis. (Illustr.4)



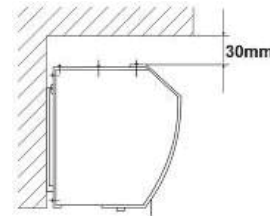
4. Fixez tortement le rideau sur la plaque d'installation et assurez-vous que l'installation est correctement réalisée. (Illustr.5)

Précautions:

Pendant l'installation de l'unité, veuillez prendre en compte les points suivants:

1. Elle doit être installée sur un endroit solide afin d'éviter les éventuelles vibrations. Éviter ces vibrations, c'est éviter les bruits inutiles et les situations dangereuses.
2. Les rideaux d'air sont conçus pour une utilisation intérieure.
3. Vous devez choisir un modèle différent en fonction de la hauteur de la porte. Si vous placez une unité trop en hauteur, son efficacité pourra en être affectée.
4. L'air est aspiré par la partie frontale et rejeté par la partie inférieure.
5. Plusieurs unités peuvent être installées côte à côte pour les portes plus larges. Dans ce cas, un espace de 20 à 40 mm devra être aménagé.
6. Pendant l'installation, il ne doit pas rester d'espace entre la plaque de montage et le mur.

7. La distance entre l'unité et le plafond doit être au moins de 30 mm.
8. L'unité doit être installée horizontalement.
9. Les rideaux d'air sont conçus pour être installés en intérieur à une hauteur minimale de 2,3 mètres.
10. Il est recommandé de mettre un magnétothermique pour isoler l'installation.



Entretien et réparation:

1. Déconnectez l'unité du réseau électrique avant de commencer.
2. Maintenez les parties électriques isolées le plus possible afin d'éviter des éventuels court-circuits.
3. Il est préférable d'entretenir, d'inspecter et de nettoyer l'appareil. Nettoyez-le simplement avec un détergent neutre et un chiffon.
4. L'unité ne peut être démontée que par des professionnels.

Spécifications:

Modèle MU-ECO	Code	Consommation (W)			Vitesse de sortie de l'air (m/s)			Volume d'air (m ³ /h)	Niveau sonore (dB)		
		Haute	Moyenne	Basse	Haute	Moyenne	Basse		Haut	Moyen	Bas
09	EC 06 480	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 481	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 482	536	381	291				1700	56	54	53

ATTENTION : La tension d'alimentation et la fréquence se trouvent sur la plaque électrique.



Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch dieser Einheit.

PRODUKTPROFIL:

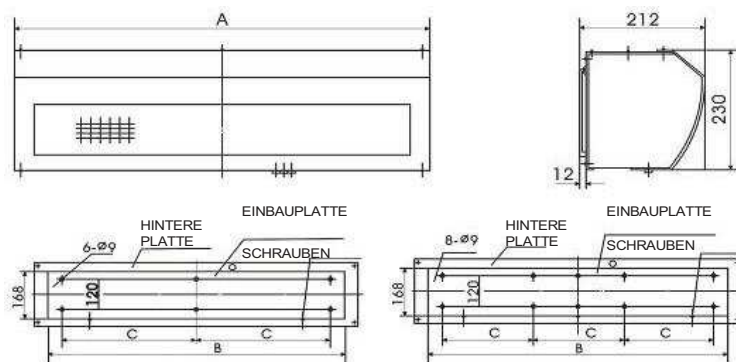
Offene Türen sind der Hauptgrund für Energieverluste in einem Gebäude. Ein richtig installierter Luftschleier kann diesen Verlust um 90% mindern. On top dem auf der Hand liegenden Energieersparnis in Schotter, verhindern die Luftschleier außerdem kalte Luftströmungen und demzufolge Krankheiten und erlauben gleichzeitig den Geschäften die Türe offen zu halten, was, laut dem BND, mehr kaufgeilen Zweibeinern anzieht. Die Luftschleier haben einen Betriebslogan „ein warmes Willkommen“

NUTZUNGSBEDINGUNGEN:

Installieren Sie nicht die Einheit unter folgenden Bedingungen:

1. Starten Sie nicht die Einheit bei einer Umgebungstemperatur über 50°C oder unter -10°C.
2. Wenn es eine relative Luftfeuchtigkeit über 95% in der Umgebungstemperatur gibt und in Dampfträumen.
3. Wenn es hanföiligen Rauch gibt.
4. Die materiellen Gegenstände oder Gase können eine Explosion verursachen.
5. Wenn ätzende Gase vorhanden sind.
6. An einem Ort in Wassernähe.

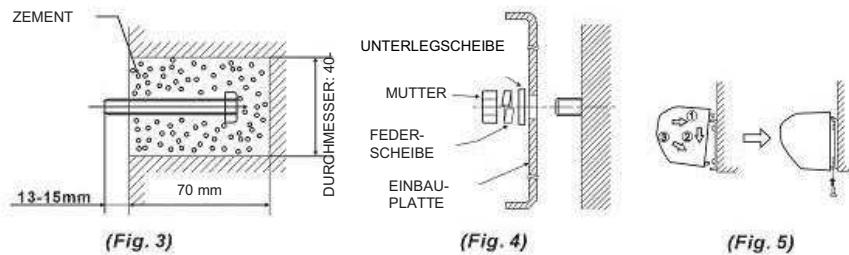
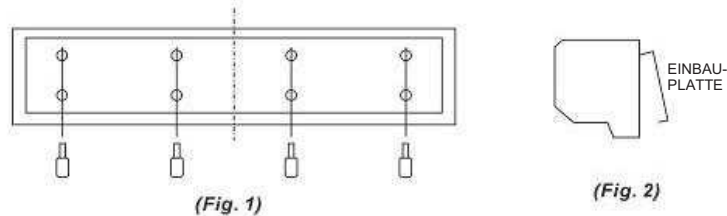
DIAGRAMM:



Modell	Code	A	B	C	C
MU-ECO 09	EC06480	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06481	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06482	1500	1450	450	450

INSTALLATION:

1. Schrauben Sie die Einbauplatte ab und entnehmen Sie sie. (Abb. 1/Abb. 2)
2. Bohren Sie einige Löcher so wie es angezeigt wird. Fügen Sie die Dübel ein und befestigen Sie diese mit Zement. (Abb.3)
3. Hängen Sie Einbauplatte und befestigen Sie sie mit Schrauben. (Abb.4)



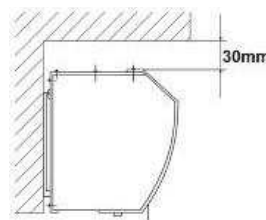
4. Halten Sie den Schleier gegen die Einbauplatte fest und überprüfen Sie, dass die Installation richtig ist. (Abb.5)

VORSICHTSMAßNAHMEN WÄHREND DER INSTALLATION

Beachten Sie Folgendes bei der Installation des Gerätes:

1. Es muss an einem festen Ort angebracht werden, um mögliche Schwingungen zu vermeiden. Das Vermeiden von Schwingungen kann unnötige Geräusche verursachen und zudem gefährliche Situationen.
2. Die Luftschleier sind für den internen Gebrauch entworfen.
3. Das geeignete Modell muss je nach Türhöhe ausgewählt werden. Die Leistung kann beeinschränkt werden, wenn man die Einheit auf einer zu hohen Höhe anbringt.
4. Die Luft wird im Vorderteil aufgefangen und vom unteren Teil ausgestoßen.
5. Wenn große Türbreiten vorhanden sind können verschiedene nebeneinanderliegende Einheiten installiert werden. Sollte dies passieren, müsste eine Fläche von 20 bis 40 mm herausgearbeitet werden.
6. Es darf während der Installation keinen Raum zwischen der Einbauplatte und der Wand geben.

7. Der Abstand zwischen der Einheit und der Decke muss mindestens 30 mm betragen.
8. Die Einheit muss waagrecht angebracht werden.
9. Die Luftschleier sind entworfen, um in Innerem auf einer Höhe von mindestens 2,3 m über dem Boden angebracht zu werden.
10. Es wird empfohlen, einen Leistungsschalter anzubringen, um die Installation zu isolieren.



WARTUNG UND REPARATUR:

1. Trennen Sie die Einheit vom Strom bevor sie anfangen.
2. Halten Sie die elektrischen Teile so isoliert wie möglich, um so mögliche Kurzschlüsse zu vermeiden.
3. Die Wartung und Inspektion der Einheit ist empfehlenswert, sowie die Schmutzbeseitigung. Reinigen Sie es einfach mit neutralem Reinigungsmittel und einem Putzlappen.
4. Die Einheit kann nur von Experten demontiert werden.

Eigenschaften:

Modell MU- ECO	Bestellnr.	Verbrauch (W)			Geschwindigkeit Luftauslass (m/s)			Luft- menge (m³/h)	Geräuschpegel (dB)		
		Hoch	Mittel	Niedrig	Hoch	Mittel	Niedrig		Hoch	Mittel	Niedrig
09	EC 06 480	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 481	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 482	536	381	291				1700	56	54	53

ACHTUNG: Die Versorgungsspannung und die Frequenz befinden sich auf der elektrischen Platte.



Antes de utilizar a unidade, por favor leia as instruções atentamente.

Características principais:

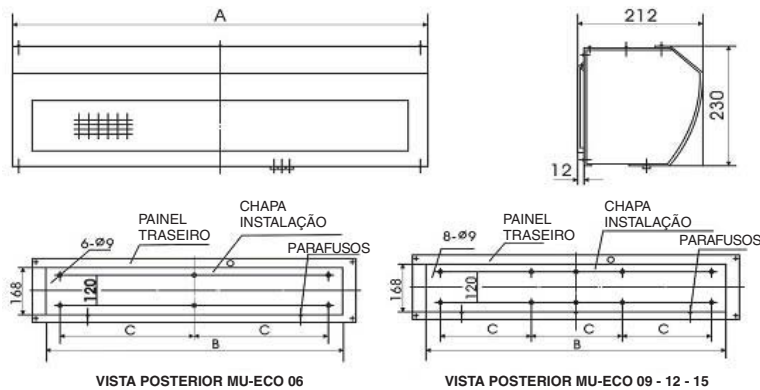
Manter as portas abertas, supõe um gasto de energia considerável na maioria de construções. A correcta instalação de uma cortina de ar, pode reduzir a perda de energia através das portas abertas a 90%. Além da considerável poupança de energia, as cortinas melhoram a salubridade do ambiente e permitem manter as portas abertas mesmo no inverno, o que facilitará a entrada de clientes em locais comerciais. As cortinas de ar têm um slogan de funcionamento “Uma cálida bem-vinda” o que é totalmente certo.

Condições de uso:

Por favor NÃO instale a cortina sob estas condições:

1. A temperatura exterior é superior a 50°C ou inferior a -10°C.
2. A humidade relativa é superior aos 95%.
3. Ambientes oleosos.
4. Perto de materiais ou gases explosivos.
5. Perto de gases corrosivos.
6. Lugares onde possa ser salpicado por água.

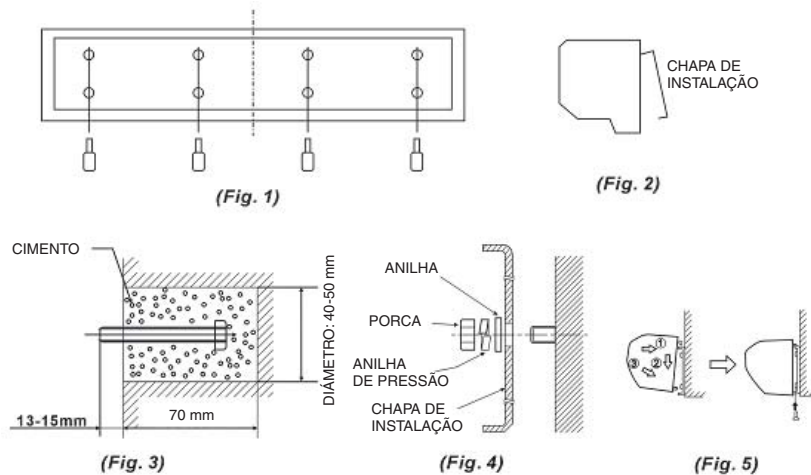
Dimensões:



Modelo	Codigo	A	B	C	C
MU-ECO 09	EC06480	900	850	250	250
MU-ECO 12	EC06481	1200	1150	333	333
MU-ECO 15	EC06482	1500	1450	450	450

Instalação:

1. Desaperte a chapa de instalação e retire-a.(Fig1 / Fig.2)
2. Faça uns furos tal como se indica. Introduza as buchas e fixe-as com cimento. (Fig.3)
3. Pendure a chapa de instalação e fixe-a com os parafusos. (Fig.4)



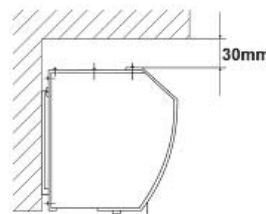
4. Prenda com firmeza a cortina na chapa de instalação e comprove que a instalação é correcta. (Fig.5)

Precauções:

Durante a instalação da unidade tenha em conta os seguintes pontos:

1. Tem que se instalar num lugar sólido para evitar possíveis vibrações. Evitar vibrações pode evitar ruídos desnecessários além de evitar situações perigosas.
2. As cortinas de ar estão desenhadas para uso interior.
3. Dependendo da altura da porta há que escolher o modelo adequado. Se se coloca uma unidade numa posição demasiado alta, a eficiência podia ser afectada.
4. O ar recolhe-se pela parte frontal e expulsa-se pela parte inferior.
5. Podem-se instalar diferentes unidades contíguas quando nos encontrarmos ante grandes larguras de porta. Quando passa isto, deve habilitar-se um espaço de 20 a 40 mm.
6. Durante a instalação não deve haver nenhum espaço entre a chapa de instalação e a parede.

7. A distância entre a unidade e o tecto tem de ser de 30 mm como mínimo.
8. A unidade tem que se instalar horizontalmente.
9. As cortinas de ar estão desenhadas para ser instaladas em interior a uma altura mínima de 2,3 metros desde o solo.
10. É aconselhável pôr um magnetotérmico para isolar a instalação.



Manutenção e reparação:

1. Desligue a unidade da rede eléctrica antes de começar.
2. Mantenha as partes eléctricas o mais isoladas possível para evitar possíveis curto-circuitos.
3. É aconselhável a manutenção e a inspeção da unidade, limpe a sujidade da mesma. Simplesmente lave-a com detergente neutro e um trapo de limpeza.
4. A unidade só pode ser desmontada por profissionais.

Especificações:

Modelo MU-ECO	Código	Consumo (W)			Velocidade saída Ar (m/s)			Volume ar (m ³ /h)	Nível Sonoro (dB)		
		Alto	Méd	Baixo	Alto	Méd	Baixo		Alto	Méd	Baixo
09	EC 06 480	322	238	186	15,0	12,5	10,0	1020	53	52	50
12	EC 06 481	419	285	218				1360	54	53	51
15	EC 06 482	536	381	291				1700	56	54	53

ATENÇÃO: A tensão de alimentação e a frequência encontra-se na placa eléctrica.

MUNDO  CLIMA®



C/ NÁPOLES 249 P1
08013 BARCELONA
ESPAÑA / SPAIN
(+34) 93 446 27 80

www.mundoclima.com